

(In dita cassa due gafete da libro de arzeno vechie.

A dì 24 febraro 1504 consegnate a madona Isabeta senexe.)

In dita cassa in una tovaia onze vintrite 5/8<sup>(1s)</sup> de oro xaltato, el quale era d'una guarnazione de mantiglia fata a corone. De dito oro \*\*\*

[45s - 45d bianche]

[46s]

(In la cassa n. 6 uno libretto<sup>(37)</sup> coperto d'arzeno con li sete salmi et altre orazion.)

*Dito libro se dete a la signora en Medelana a dì 12 de otubre. Tiene madona Catelinela a dì 24 febraro 1504.*

Una mantiglia de brochato piano d'oro tirato in campo negro, fodrata de raxo<sup>(1t)</sup> cremesin.

Una mantiglia de brochato rizo sopra rizo, con lo fondo d'oro tirato, fodrata de ermellini.

Una mantiglia de raxo carmexin lavorata tuta con razi e fiame e corone de oro filato, fodrata de brochatelo verde.

[46d]

Una mantiglia de veluto carmexino listata e guarnita tuta intorno, con liste<sup>(1u)</sup> ondexe de oro de canotiglio, fodrata de<sup>(1v)</sup> raxo pavonazo.

Una mantiglia de raxo negro tuto tagliato, fodrata de brochato piano pavonazo, et sopra fodrata de tafeta bertin.

De dito tafeta se n'è fodrato una mantiglia de raxo bertin bigarato d'oro de martello.

Una mantiglia de raxo pavonazo tuto tagliato, e fodrata de brochato piano bianco senza altra fodra.

Una mantiglia de raxo negro guarnita como uno frixo de oro tirato, fato a paglieta e canotiglio, fodrata de veluto negro.

[47s]

Una mantiglia de raxo carmexino tuta listata de tesiglio de oro e de arzeno, tirato senza fodra.

Una mantiglia de veluto carmexino desfodrata.

Una mantiglia de veluto verde desfodrata.

Una mantiglia de raxo carmexino, fodrata de damascho bianco.

[47d]

Una mantiglia de raxo pavonazo fodrata de zebellini.

La dita fodra s'è posta in una mantiglia de raxo bertin.

Una<sup>(1w)</sup> mantiglia de pano negro fransoxo, fodrata de damascho negro.

(37) Questo libro non appare nell'elenco dei libri portati da Roma, quindi poteva essere un regalo ricevuto dopo il suo arrivo a Ferrara.

Una mantiglia de veluto negro listata de raxo negro tagliato, fodrata de raxo negro<sup>(1x)</sup>.

Una mantiglia de raxo bertin fodrata de li zebellini era soto la mantiglia de raxo pavonazo.

Dita mantiglia, zoè lo raxo, s'è posto soto una mantiglia de pano frigiato bertino.

Una mantiglia de raxo bertino fodrata de tafeta bertino, como una guarnation de oro de martello, *quale sono pezzi cento trentasette.*

[48s]

(Una mantiglia de pano bertino fodrata de veluto bertino, como guarnation del medemo veluto.

Dita mantiglia s'è data a Nichola per comission de la signora, la fodra se dete a Iacomo credentiero per comission de la signora.)

(Una mantiglia de veluto bertino bigarata de raxo bertino tagliato, fodrata de damascho bertino.

Dita mantiglia fu desfata per comission de la signora, e parte se ne pigliò per compire una gonela, *l'altra parte sta in guardaroba,*) parte de una mantiglia de veluto e damascho bertin in purassa pizi.

Una mantiglia de pano frixato bertino, fodrata de raxo bertino, che era una<sup>(1w)</sup> mantiglia fodrata de zebellini.

Una mantiglia de raso bianco desfodrata.

[48d - 52d bianche]

[53s]

### Forniminti da leto - «Cortine»

Uno fornimento da leto de brochato d'oro piano e veluto carmexin, zoè uno sopra cello con le sue bandirolle de volta e meza, e due cortine con le sue franze intorno a le bandirole d'oro e seda carmexina.

Uno fornimento de raxo pavonazo, zoè due cortine, uno sopra cello con le bandirole e franze d'oro e seda pavonaza.

Uno fornimento de veluto celestro, zoè due cortine, uno sopra cello con bandirole e franze de seda celestra, fodrato de tella celestra, como uno sopra leto grande del medesimo veluto.

[53d]

Uno fornimento de raso carmexino, zoè due cortine desfodrate, como uno sopra cello fodrato de tella verde, com sue bandirolle con franze verde, ross«», turchina, bertine de seda.

Uno fornimento de raxo carmexino barato de raxo celestro, rechamato d'oro filato, zoè due cortine, uno sopra cello con sue bandirole, con franze de seda verde e d'oro.

Uno fornimento de saia grossa pavonaza, zoè due cortine e uno cello a modo travacha, con franze de seda negra.

Due<sup>(1y)</sup> cortine da leto de tafeta carmexin, como suoi aneleti per apichare.

[54s]

Uno fornimento da leto de damascho morello e verdezallo<sup>(38)</sup>, zoè due cortine et uno sopra cello como sue bandirole, como sue franze di seda de li medesmi colori.

Uno fornimento da leto o cortinazo de cendale<sup>(39)</sup> turchino rescato a la morescha, con le resse zalde e bianche, zoè quatro cortine desfodrate senza franze, et uno sopra ciello con franze, fodrato de tella azura, con suo davantileto fodrato de deta tella.

Due cortine de tafeta carmexino de dui telli, l'una con suo anelli per apichare.

[54d]

Uno fornimento da leto de dalmascho carmexino, videlicet uno sopra ciello, tre cortine e sue bandirolle, tuto rechamato a fiori e foglie d'oro.

[55s]

### Intorni da leto

Uno intorno da leto de damascho verde fodrato de tela verde con trepe de brochato poste per bare, con franze di seda turchina, rossa, bianca.

Uno intornaletto de veluto carmexino listato de trine d'oro filato, fodrato di tella rossa con franze d'oro e seda carmexina.

Uno intornaletto di panno pavonazo listato de veluzia negra con franze de seda negra.

Uno intornaletto como opere moresche, fato a liste zaldo, turchin e verde.

Uno intornaletto de<sup>(1z)</sup> rasso verdezallo e<sup>(2a)</sup> negro de veluto, con sue franzete.

[55d]

Uno copritavolla<sup>(2b)</sup> a la morescha, zoè brochato a catena e veluto<sup>(2c)</sup> pavonazo e verde, con fiori de oro lavorati, fodrato de tafeta zalo e pavonazo, con franze agli cappi.

Uno copritavola de veluto negro con opere a la damaschina como il fondo zaldo. Tiene il credentiero<sup>(2d)</sup>.

(38) Verde-giallo.

(39) Cendale, o zendale, tessuto di seta leggerissimo d'origine medio-orientale, adoperato soprattutto per i vestiti estivi.

[56s]

### Pavaglioni<sup>(40)</sup> e travache

Uno pavaglione de brochato bianco piano e di veluto carmexino fato a liste, fodrato de tafeta carmexino com suo caputio del medesimo, con franze de oro e seda carmexina.

Uno pavaglione di damascho verde e damascho liona' con suo capuzo del medesimo, con franze d'oro e seda lionada senza fodra.

Uno pavaglione de veluto negro e raxo zallo, fato a liste com suo capuzo del medesimo e le franze de seda de li diti coluri.

Uno pavaglione de tafeta canzante e pavonazo, fato a liste como el capuzo del medesimo, con franzete pichole de seda lionada e verde.

[56d]

Uno pavaglione de panno de grana passamanato, como cordoni d'oro sopra raxo verde, como suo capuzo de raxo verde, lavorato de trine d'oro.

Uno pavaglione de rede d'oro e seda carmexina con le falde e capuzo de cendale pavonazo, con franze d'oro e seda celestra, como uno cordon d'oro e seda carmexina.

Una travacha de damascho bianco rechamato de granate e fogliame verde e oro, con franze pavonaze zalde e oro.

Una travacha o pavaglione de cuna de seda carmexina, guarnito de<sup>(2e)</sup> liste d'oro con franze d'oro e seda carmexina.

Uno capuzo da pavaglione de seda pavonaza.

Uno capuzo da pavaglione de tafetta negro con franze negre.

[57s - 58s bianche]

[58d]

### Coperte da leto e da estrado e da cuna

Una coperta da cuna de brochato rizo sopra rizo como lo fondo d'oro tirato et el campo carmexino fodrato d'armelini.

Una coperta da estrado<sup>(2f)</sup> de raso carmexino rechamato de arzentaria con punti de diamanti sopra.

Una coperta da leto de brochato d'oro bertino como una balzana entorno de veluto negro frapato posto sopra raxo<sup>(2g)</sup> turchino, fodrato di tella negra.

Una coperta da leto de damascho carmexino desfodrata.

Una coperta da leto de brochato d'arzeno tirato senza fodra.

(40) Pavaglione o paviglione, sarebbe la copertura in tessuto posta attorno al letto. La duchessa ne disponeva in vari colori (verde, nero, cremesino) e diversi tessuti (damasco, veluto, brocato) per il suo letto. *Tesoro della Lingua Italiana delle Origini*, <http://tlio.ovni.cnr.it/TLIO/>

Una coperta da leto de raxo carmexino rechamato d'intorno d'oro filato, como 9 liste de raxo celestro rechamate d'oro filato.

[59s]

Una coperta da leto de tafeta bianco com suo banbaso<sup>(2h)</sup>.

Una coperta da leto de damascho bianco fodrata di tella rossa.

Una coperta da leto rossa de lanna pelosa.

Una coperta da leto zalda e pavonaza de damascho fodrata di tella.

Una coperta da estrado de veluto celestro fodrato de tella celestra.

Una coperta de estrado con meza cortina de raso carmesino fodrato de tella rossa.

[59d]

Una coperta da leto de tafeta zaldo, rosso, verde fata a liste, in mezo uno quadro de damascho bianco con certe opere.

Una coperta de tafeta verde fodrata de tella verde, *in mezo un quadro de seta incarnata ressiata d'oro.*

Una coperta de cendale azuro rescato de zallo e bianco.

Uno coperturo da leto de veluto carmexin con una fassa atorno e in mezo de brocato d'argento, fodrato de lupi cervieri.

Due fodre de manege de dossi.

[60s bianca]

[60d]

### Aparaminti da camarra

Uno aparamento da camara, zoè tre peze de braza e telli \*\*\* raxo carmexin e raxo verde, lavorati con lazi de franzete d'oro et com le sue bandirole del medesimo modo fate, fodrate di tella<sup>(2i)</sup> verde.

Uno aparamento da camara de veluto verde, coè tre pezi grandi de telli 30 e piezi nove picholi fodrati di tella verde e di tella azura, et a dito aparamento li è franza d'oro e di seda de braza \*\*\*.

*Dicto paramento sonno in tucto tele cinquantadui intre le quale ne ha tre pezi che sonno facti de più tele poste al traverso+.*

Uno aparamento da camara de damascho verdezalo e pavonazo, zoè cortine quatro como teli 45 per pezo, et uno pezo de teli 6 che va sopra la bussola: dito aparamento à una frapa de veluto negro in schambio de franza atorno, fodrato de telle rosse e celestre<sup>(2j)</sup>.

[61s - 62s bianche]

[62d]

### Dozieri<sup>(41)</sup>

Uno dociero de brochato carmexino rizo sopra rizo con fondo d'oro filato, con frape d'intorno de raxo turchino frapato, con franze d'oro e seda.

Uno dociero de veluto pavonazo carmexin con sue franze de seda bianca e d'oro e pavonaza, fodrata de tella celestra.

Uno dociero de veluto verde com le franze di seda carmexina e oro, fodrato de tella verde.

Uno dociero de veluto celestro con frape de brochato d'oro bianco, con franze di seda turchina<sup>(2k)</sup>.

Uno dociero de brochato bianco damaschino<sup>(2l)</sup> como la balzana o largeza de damascho morello intorno.

[63s bianca]

[63d]

### Coperte de seda e de panno per li muli

Coperte dodexe de raxo<sup>(2m)</sup> pavonazo e zallo, fate a telli, de le quale sono 6 fodrate di tela<sup>(2m)</sup> rossa e 6 de tella celestra.

Coperte de panno zalde pavonazo, fate a liste n. 78.

De dite coperte detene Vizenzo sei a li mulatieri.

De dite coperte se n'è disfato per comission de la signora n. \*\*\*, le quale se ferno saioni 5 a la franzoxa a regazi cinque, con manege large guarnite del medesimo pano, e per la medesima guarnation andava una franza de dito pano da una parte a l'altra<sup>(2n)</sup>. De quello<sup>(2o)</sup> resto de le coperte taiate per diti saioni, se ne feze para cinque de calze per diti regazi, et uno paro a Cornelio, et uno paro al mosso de regazi, et uno zipon a Cornelio, e dui corpizioli a le mosse<sup>(42)</sup> de camara e pedana a due gonelle, che in tuto sonno coperte 9 1/2, disfata.

67 1/2.

[64s]

De le coperte più vecchie fodrate di tella rossa del medesimo pano zaldo pavonazo, che furno adoperate per la via, sono in tuto 13, salvo una che li manca uno tello.

Coperte rosse e bertine vecchie, trovate in guardaroba a dì 12 de febraro 1504, n. 2.

[64d - 65s bianche]

(41) Dossiere, spalliera imbottita(?), Trenti.

(42) Mosso, garzone o servitore per i maschi; mossa, ancella per le femmine, dallo spagnolo *mozzo*. Altamura 1968.